

Козырев Л.И. (МИНСК)

О фразеологизмах с зоонимами

/тезисы доклада/

1. Фразеологические единицы (ФЕ), включающие в свой состав слова – названия животных, представляют собой древний и объемный пласт фразеологии (в Идеографическом словаре русских фразеологизмов с названиями животных Т.В. Козловой содержится около 2000 фразеологизмов с 283 опорными словами), в полной мере отражающий национально-культурную специфику. Указанные ФЕ неоднократно привлекали внимание исследователей: изучались отдельные ФЕ или их определенные структурно-грамматические типы, велось описание по ключевому слову или семантическому полю, проводились сравнительно-сопоставительные исследования и т.д.

2. Как и в целом для фразеологии, можно отметить недостаточность и неоднозначность историко-этимологических исследований для рассматриваемой группы ФЕ, что негативно сказывается и на её синхронном изучении. При этом отдельные ФЕ вообще не подвергались такому изучению.

3. В качестве объекта исследования выбрана достаточно компактная группа ФЕ , включающих в свой состав названия рыб. Т.В. Козлова классифицирует 33 ФЕ с компонентами **акула, ерш, вобла, карась, килька, лещ, налим, окунь, сельдь, сом, щука, угорь**. В указанных ФЕ интересующий нас компонент часто представлен в качестве метафорического интенсификатора. Приводимые Т.В. Козловой ФЕ не вызывают особых затруднений при анализе их внутренней формы и историко-этимологической интерпретации, за исключением оборотов **дать леща** и **окуней ловить**, где, по-видимому, компоненты **лещ** и **окунь** имеют лишь опосредованное отношение к собственно рыбам (Мокиенко В.М., Коваль В.И.).

4. В докладе особо рассматриваются зафиксированные в текстах 18 века идиомы **глуп как осетр, сиг сигом, обманул как сома**: Глуп как осетр (Сборник пословиц В.Н.Татищева); обманул как сома (Сборник пословиц В.Н.Татищева); Ведь Деволюб, по моей к нему услуге, стал сиг сигом (И. Соколов.Судейские именины). Для их оценки весьма полезными оказываются этнолингвистические сведения, данные паремиологии и т.д.: Просит осетр дождя, в Волге лежа! (В.И. Даль); Сиг сигом, а сам босиком (В.И. Даль); Ерш бы в ухе, да сиг в пироге (В.И. Даль); Сиг – алтын, а уха – под тын (Сборник пословиц А.И. Богданова) Сиг – алтын, а уха под тын (В.И. Даль); Сиг – алтын, а уха под тын (Сборник пословиц б. Петровской галереи); Как сом в вершу попал (И. Соколов.Судейские именины); Провел как сома в вершу (Сборник пословиц А.И. Богданова) ...

5. ФЕ **глуп как осетр** иллюстрирует достаточно типичное явление для исторической фразеологии, связанное с интенсификацией, усилением образности и экспрессии, что свидетельствует и о достаточной распространенности идиомы: **Глуп как осетровая башка** (В.И. Даль).

РЕПОЗИТОРІЙ БГПУ